

Kartell



Dr. Na
Philippe Starck

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: gamba polipropilene colorato in massa; base alluminio pressofuso verniciato; piano SMC verniciato antigraffio.

AVVERTENZA la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Materials: leg smooth batch-dyed polypropylene; base painted die-cast aluminium; top coated with scratch resistant SMC.

WARNING: this product data sheet complies with the provisions of Law no. 126 of 10 April 1991, "Regulations for consumer information" and Decree no. 101 of 8 February 1997, "Implementation regulations".

Product maintenance: clean the product with a damp cloth soaked in soap or a neutral liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Tischbein Durchgefärbtes Polypropylen; Tischbasis Lackiertes Aluminium Druckguss; Tischplatte SMC lackiert, kratzfest.

HINWEIS: Dieses Datenblatt entspricht den Bestimmungen des it. Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

Pflege des Produktes: Reinigen Sie das Produkt mit einem mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünnten flüssigen neutralen Reinigungsmitteln getränkten Lappen. **Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden.

Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux : pied polypropylène teinté dans la masse; base aluminium moulé sous pression peint; plateau SMC peint anti-rayure.

MISE EN GARDE : la présente fiche technique observe les dispositions de la loi du 10 avril 1991 n°126 « Droit à l'information du consommateur » et le décret du 8 février 1997 n° 101 « Règlement d'application ». Entretien : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. **Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).**

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materialias: pata polipropileno coloreado o teñido en pasta; base aluminio fundido a presión pintado; tablero SMC barnizado resistente a arañazos.

ADVERTENCIA: la presente ficha de producto cumple las disposiciones de la ley italiana n.º 126 del 10 de abril de 1991 sobre normas para la información del consumidor y el decreto italiano n.º 101 del 8 de febrero de 1997 sobre reglamentos de actuación.

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño humedecido con jabón o detergentes líquidos neutros (mejor si se diluyen en agua). **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.** Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materialias: perna polipropileno colorido na massa; base alumínio fundido sob pressão pintado; tampo SMC pintados à prova de riscos.

ADVERTÊNCIA: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei n° 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n° 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquidos neutros, de preferência diluído em água. **Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tornará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lã de metal ou esponjas ásperas.**

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

Il prodotto è composto dai seguenti componenti: **1** piano di appoggio diametro 600 mm; **2** gamba tavolo; **3** barra filettata; **4** base di alluminio; **5** rondella piana diametro esterno 55 mm; **6** nr. 2 rondelle piane diametro esterno 50 mm; **7** dado normale; **8** dado autobloccante; **9** chiave a tubo.

Disimballare con cura i componenti, avvitare sulla barra filettata **(3)** il dado **(7)** per un tratto di 40 mm circa, indi inserire la rondella piana **(6)** sulla barra filettata **(fig. 1)**.

Rovesciare il piano su un piano coperto da un panno morbido **(1)** posizionandolo in maniera tale da poter avvitare la barra filettata nell'apposita filettatura del piano **(fig. 2)**. Serrare il tutto con l'apposita chiave a tubo **(9)**.

Inserire la gamba del tavolo **(2)** sulla barra filettata facendola fuoriuscire dalla parte terminale, quindi posizionare la parte superiore della gamba nella sede del tavolo centrando le sporgenze antirotazione nelle apposite cavità.

Inserire la rondella piana grande **(5)** sulla parte inferiore della gamba nella sede presente.

Inserire la base **(4)** pressofusa sulla gamba posizionando le sporgenze esistenti sulla base nelle apposite cavità presenti sulla gamba.

Inserire sulla barra filettata la rondella piccola **(6)** e serrare il tutto con il dado autobloccante **(8)** e l'apposita chiave data in dotazione **(9)** **(fig. 3)**.

Components list: **1** Table top - diam. 600 mm.; **2** Table leg; **3** Threaded rod; **4** Aluminium foot; **5** Washer - ext. diam. 55 mm.; **6** 2 washers - ext. diam. 50 mm.; **7** Nut; **8** Self-locking nut; **9** Wrench.

Unpack the components. Screw the nut **(7)** on the threaded rod **(3)** for about 40 mm. Put one of the washers **(6)** on the threaded rod **(see sketch 1)**.

Turn the top **(1)** upside down and screw the threaded rod **(3)** into the threaded part of the top **(see sketch 2)**.

Tighten these components with the wrench **(9)**.

Position the table leg **(2)** on the threaded rod, allowing the rod to extend out from the bottom of the leg.

Position the upper part of the leg in the seat of the table, adjusting the knobs into their holes.

Place the washer **(5)** on the lower part of the leg.

Place the aluminium foot **(4)** on the leg, adjusting the knobs of the foot into the holes of the leg.

Put the washer **(6)** on the threaded rod **(3)** and tighten the components with the self-locking nut **(8)** and the wrench **(9)** **(see sketch 3)**.

Liste des éléments: **1** Plateau - diam. 600 mm.; **2** Pied; **3** Tige filetée; **4** Base aluminium; **5** Rondelle diam. Extérieur 55 mm.; **6** Rondelles (2) - diam. Extérieur 50 mm.; **7** Ecrou; **8** Ecrou de blocage; **9** Clé de montage.

Déballer les pièces. Visser l'écrou **(7)** sur la tige filetée **(3)** sur environ 40 mm. Introduire la petite rondelle diam 50 mm **(6)** sur la tige filetée **(3)**. **(fig. 1)**.

Renverser le plateau **(1)** et visser la tige filetée **(3)** dans le filetage du plateau. **(fig. 2)**. Serrer les éléments avec la clé de montage fournie **(9)**.

Introduire le pied **(2)** dans la tige filetée en la faisant sortir de la partie finale du pied.

Positionner la partie supérieure du pied dans le logement du plateau en centrant les embouts dans leurs cavités.

Introduire la grande rondelle diam. 55 **(5)** sur la partie inférieure du pied.

Monter la base en aluminium **(4)** sur le pied en positionnant les embouts de la base dans les cavités du pied.

Monter la petite rondelle **(6)** sur la tige filetée et serrer les éléments avec l'écrou de blocage **(8)** et la clé de montage **(9)** **(fig. 3)**.

Liste der Elemente: **1** Tischplatte - Durchm. 600 mm.; **2** Tischbein; **3** Gewindestange; **4** Aluminiumfuß; **5** Flachscheibe - Außendurchmesser 55 mm.; **6** 2 Stck. Flachscheiben - Außendurchmesser 50 mm.; **7** Schraubenmutter; **8** Selbstsperrende Schraubenmutter; **9** Steckschlüssel.

Die o.g. Elemente auspacken. Die Schraubenmutter **(7)** auf die Gewindestange **(3)** für ungef. 40 mm. tief einschrauben und eine der Flachscheiben **(6)** auf die Gewindestange **(3)** stecken **(siehe Skizze 1)**. Die Tischplatte **(1)** umdrehen, damit die Gewindestange **(3)** in das dazu bestimmte Gewinde an der Unterseite der Platte montiert werden kann **(siehe Skizze 2)**. Diese Elemente sind mit der dazu bestimmten Steckschlüssel **(9)** anzuziehen.

Das Tischbein **(2)** auf die Gewindestange stecken, damit diese vom Tischbein hervortritt.

Das Oberteil des Tischbeins in den Sitz des Tisches stecken, indem der Vorsprung in die dazu bestimmte Öffnung zentriert wird.

Die Größere Flachscheibe **(5)** auf den Unterteil des Beins stecken.

Der Aluminiumfuß **(4)** auf das Bein montieren, indem der Vorsprung des Fußes selbst in die dazu bestimmte Öffnung des Beins gestellt wird.

Die kleinere Flachscheibe **(6)** auf die Gewindestange montieren und diese Elemente mit der selbstsperrenden Schraubenmutter **(8)** und dem dazu bestimmten Schlüssel **(9)** anziehen **(siehe Skizze 3)**.

El producto está compuesto por los componentes siguientes: **1** plano de apoyo, diámetro 600 mm.; **2** pata mesa; **3** barra roscada; **4** base de aluminio; **5** arandela plana, diámetro exterior 55 mm.; **6** 2 arandelas planas, diámetro exterior 50 mm.; **7** tuerca fijación normal; **8** tuerca fijación autoblocante; **9** llave de tubo.

Desembalar los componentes, atornillar en la barra roscada **(3)** el tuerca fijación **(7)** en un tramo de unos 40 mm. entonces introducir la arandela plana **(6)** en la barra roscada **(fig. 1)**.

Colocar del revés el sobre **(1)** posicionándolo de forma que pueda enroscarse la barra roscada en la parte roscada del sobre **(fig. 2)**. Apretar todo con la llave de tubo, entregada a propósito **(9)**.

Situar la pata de la mesa **(2)** sobre la barra roscada, haciéndola sobrasalir de la parte terminal, después colocar la parte superior de la pata en la mesa centrando el saliente antibloccante en su específica cavidad.

Colocar la arandela plana grande **(5)** en la parte inferior de la mesa.

Montar la base **(4)** de fundición en la pata, colocando el saliente existente sobre la base en la cavidad apropiada de la pata.

Montar sobre la varilla roscada la arandela pequeña **(6)** apretar todo con el tuerca fijación autobloccante **(8)** con la llave entregada **(9)** **(fig. 3)**.

Fig. 1

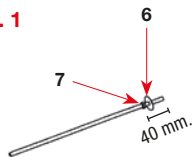
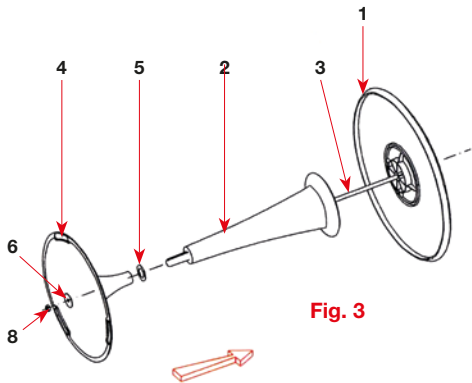
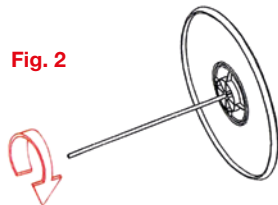


Fig. 2





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com